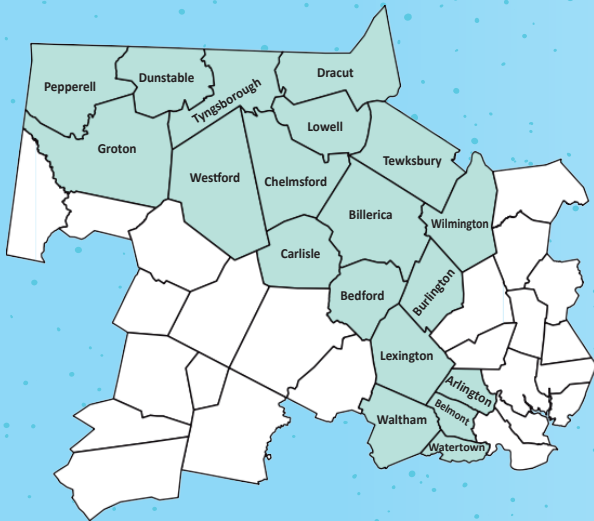


# តំបន់សហគមន៍ កម្មវិធីជំនួយឥន្ធនៈ



### អាចរកបាននៅក្នុង៖

- |            |           |              |
|------------|-----------|--------------|
| Arlington  | Dracut    | Tewksbury    |
| Bedford    | Dunstable | Tyngsborough |
| Belmont    | Groton    | Waltham      |
| Billerica  | Lexington | Watertown    |
| Burlington | Lowell    | Westford     |
| Carlisle   | Pepperell | Wilmington   |
| Chelmsford |           |              |

កម្មវិធីជំនួយឥន្ធនៈ  
978-459-6161 ទូរស័ព្ទ  
978-458-8594 ទូរសារ

[fuelassistance@commteam.org](mailto:fuelassistance@commteam.org)

កម្មវិធីសន្ទស័រថាមពល  
978-654-4904 ទូរស័ព្ទ

[energyprograms@commteam.org](mailto:energyprograms@commteam.org)

# មានបញ្ហាបង់ថ្លៃសេវា ប្រព័ន្ធកម្មដំឡើងនៃទេ?

កម្មវិធីជំនួយឥន្ធនៈ CTI ប្រហែលជាអាចជួយអ្នកបាន។

ជារៀងរាល់ឆ្នាំ ក្រុមការងារសហគមន៍ផ្តល់ជូនកម្មវិធី HEAP ដល់ហាត់មួយចំនួនតូច កម្មវិធីជំនួយឥន្ធនៈ ជូនប្រជាពលរដ្ឋ ជាមធ្យមប្រមាណ 11,000 គ្រួសារ ដែលជួបការលំបាកកែលម្អ ខ្ពស់លើវិធានប្រព័ន្ធកម្មដំឡើង។

តើអ្នកណាខ្លះអាចដាក់ពាក្យសុំបាន?

- ម្ចាស់ផ្ទះ និង អ្នកជួលផ្ទះ

ការបង់ប្រាក់អាចធ្វើបានសម្រាប់៖

- ប្រដាប់
- ប្រដាប់កាត
- អគ្គិសនី
- ហ្វែន
- ប្រើប្រាស់
- \*ប្រព័ន្ធកម្មដំឡើងដែលបញ្ចូលក្នុងថ្លៃសេវា
- \*ការដាក់កម្មវិធីមួយចំនួនអាចនឹងត្រូវអនុវត្ត

## 2024-2025 HEAP

តារាងមានសិទ្ធិទទួលបានប្រាក់ចំណូល

ចំណាត់ថ្នាក់	ប្រាក់ចំណូលជាអតិបរមា
1	\$49,196
2	\$64,333
3	\$79,470
4	\$94,608
5	\$109,745
6	\$124,882

### កម្មវិធីជំនួយឥន្ធនៈ CTI

ដើម្បីកំណត់ពេលវេលាជួបប្រយោជន៍  
សូមហៅទូរស័ព្ទទេស្តៈ 978-459-6161

ការដាក់ពាក្យតាមអនឡាញ៖ សូមចូលតាមតំណភ្ជាប់ ឬស្វែងរកកូដ QR  
[commteam.org/fuel](http://commteam.org/fuel)



ការបោះពុម្ពផ្សាយនេះទទួលបានមូលនិធិពីកម្មវិធី  
ជំនួយថាមពលគោលដៅកម្រិតខ្ពស់  
Executive Office of Housing and Livable Communities ប្រចាំ  
រដ្ឋ Massachusetts។



កសាងសហគមន៍។ ផ្តល់សេវាដល់ប្រជាជន។

# HEAP

HEAP

(កម្មវិធីជំនួយថាមពលគោលដៅ)

ដល់គ្រួសារដែលជួបប្រទះបញ្ហា

## ការវាយតម្លៃ ថាមពលគោលដៅ និង ជំនួយឥន្ធនៈ

### ក្រុមការងារសហគមន៍

45 Kirk Street, 2nd Floor Lowell, MA 01852

កម្មវិធីជំនួយឥន្ធនៈ  
978-459-6161

[fuelassistance@commteam.org](mailto:fuelassistance@commteam.org)

កម្មវិធីសន្ទស័រថាមពល  
978-654-4904

[energyprograms@commteam.org](mailto:energyprograms@commteam.org)

[www.commteam.org](http://www.commteam.org)





# កម្មវិធីជំនួយ ឥន្ធនៈ

## តម្លៃកម្មវិធីជំនួយឥន្ធនៈជាអ្វី?

កម្មវិធីជំនួយឥន្ធនៈជួយបង្កើនចំណូលកែលម្អកិច្ចការបច្ចេកទេសសេវាបូរេន្តឥន្ធនៈដល់ក្រុន្តងរដ្ឋរងការពិបាកក្នុងការទទួលបានសេវាបូរេន្តឥន្ធនៈ។

## តម្លៃកំណត់ខ្លះៗមានសិទ្ធិទទួលបាន ហើយមានអត្ថប្រយោជន៍អ្វីខ្លះ?

សិទ្ធិទទួលបានជំនួយនេះគឺផ្តល់ឱ្យអ្នកដែលរស់នៅក្នុងផ្ទះរបស់អ្នក និងប្រាក់ចំណូលបូរេន្តឥន្ធនៈសរុបសមាជិកគ្រួសារទាំងអស់។ (សូមមើលតារាងខាងក្រោម)

2024-2025 ទំហំគ្រួសារ	ភាពមានសិទ្ធិទទួលបាន ប្រាក់ចំណូលពី HEAP ប្រាក់ចំណូលជាអតិបរមា
1	\$49,196
2	\$64,333
3	\$79,470
4	\$94,608
5	\$109,745
6	\$124,882

សូមទាក់ទងការិយាល័យរបស់យើង ឬទូរស័ព្ទទៅលេខ ១-៨០០-៤៤០-៤៤០ ដើម្បីស្នើសុំសេវាបូរេន្តឥន្ធនៈសម្រាប់គ្រួសារដែលមានសមាជិកលើ 6 នាក់។

ការទូទាត់ប្រាក់របស់កម្មវិធីជំនួយឥន្ធនៈសម្រាប់ការប្តូរធានាសុវត្ថិភាព ឬការចែកចាយប្រព័ន្ធបណ្តាញឥន្ធនៈត្រូវបានផ្តល់ជូនដោយឥតគិតថ្លៃ ទៅកាន់អ្នកផ្គត់ផ្គង់សេវាបូរេន្តឥន្ធនៈសម្រាប់បំពេញតម្រូវការ ចម្បងចាប់ពីថ្ងៃទី 1 ខែវិច្ឆិកាដល់ថ្ងៃទី 30 ខែមេសា លើកលែងតែ ពេលដែលការចំណាយលើសេវាបូរេន្តឥន្ធនៈត្រូវបានគិតបញ្ចូល ទៅក្នុងថ្លៃលើឈ្នួល។

- មូលដ្ឋាន និងអ្នកជួលមានសិទ្ធិទទួលបានជំនួយ
- អ្នកអាចប្តូរធានាសុវត្ថិភាពឥន្ធនៈប្រភេទផ្សេងៗ - ប្តូររង ប្តូររងកាត អគ្គិសនី ហ្វូស៊ីលធម្មជាតិ ឬធានា និង \* កម្មវិធីដែលគិតបញ្ចូល ក្នុងថ្លៃលើឈ្នួល
- អ្នកអាចទទួលបានអត្ថប្រយោជន៍តម្លៃលើសេវាសាធារណៈ
- មនុស្សភាគច្រើនដែលទទួលបានជំនួយឥន្ធនៈក៏មានសិទ្ធិទទួលបាន កម្មវិធីសន្តិសុខសេវាសាធារណៈផ្សេងៗទៀតផងដែរ

\* ការដាក់កម្រិតមួយចំនួនអាចត្រូវអនុវត្ត

## អ្នកដាក់ពាក្យសុំថ្មី

### តម្លៃដាក់ពាក្យដោយរបៀបណា?

ផ្តល់ឯកសារទូទៅ៖ ចាប់ពីថ្ងៃទី 01 ខែតុលា យើងនឹងទទួលយកពាក្យសុំ តាមអនឡាញលើគេហទំព័រ [commteam.org/fuel](http://commteam.org/fuel) (អ្នកត្រូវតែមាន អាសយដ្ឋានអ៊ីម៉ែលត្រឹមត្រូវមួយ ដើម្បីដាក់ពាក្យសុំតាមអនឡាញ)។

ការណាត់ជួប៖ ហៅទូរស័ព្ទទមកការិយាល័យតាមលេខ 978-459-6161 ដើម្បី កំណត់ពេលវេលាណាត់ជួបដើម្បីដាក់ពាក្យ។ ការណាត់ជួបត្រូវតែមានទូរស័ព្ទ ឬក្នុង ការិយាល័យ។

ប្រសិនបើអ្នកបានដាក់ពាក្យសុំជំនួយឥន្ធនៈកាលពីប៉ុន្មានឆ្នាំមុន ហើយអ្នកមិនបានទទួលពាក្យសុំទេ សូមទូរស័ព្ទទៅការិយាល័យតាម លេខ 978-459-6161 ហើយយើងអាចផ្តល់ព័ត៌មានបន្ថែមអំពី អ្នក រួចហើយផ្តល់ព័ត៌មានអំពី អ្នកដាក់ពាក្យសុំទៅឲ្យអ្នកតាមប្រសើរណាមួយ។ តម្លៃអាច ដាក់ពាក្យបាននៅពេលណា?

CTI ចាប់ផ្តើមទទួលយកពាក្យសុំថ្មីតាមរយៈផ្តល់ឯកសារទូទៅ ឬតាម ការណាត់ជួបដែលគ្រោងទុកចាប់ពីថ្ងៃទី 1 ខែតុលា។ ថ្ងៃចុងក្រោយនៃ ការ ដាក់ពាក្យគឺថ្ងៃទី 30 ខែមេសា។

### តម្រូវការឯកសារអ្វីខ្លះនៅពេលខ្ញុំដាក់ពាក្យ?

- អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណបណ្តាញដែលមានរូបថតរបស់មនុស្ស
- លិខិតបញ្ជាក់សញ្ញាណអាយុ ឬស្តីពីភាពជនបរទេសដែលមានលក្ខខណៈ សម្រាប់ត្រួតពិនិត្យប្រាក់។
- ច្បាប់ចម្លងនៃលិខិតឆ្លងដែនអាយុ បណ្តាញសន្តិសុខសង្គម សំបុត្រ កំណត់ ឬលិខិតបញ្ជាក់ស្តីពីភាពជនបរទេសដែលមានលក្ខខណៈសម្រាប់ត្រួត ពិនិត្យសម្រាប់សមាជិកគ្រួសារទាំងអស់
- លិខិតបញ្ជាក់ប្រាក់ចំណូលក្នុងរយៈពេល 30 ថ្ងៃនៃលក្ខខណៈ មុនថ្ងៃ ដាក់ពាក្យសុំសម្រាប់សមាជិកគ្រួសារទាំងអស់
- ច្បាប់ចម្លងនៃប្តីស្រី បណ្តាញនៃការប្តូរសម្រាប់ផ្ទះ លិខិតប្រកាស ពន្ធដល់អចលនវត្ថុរួម វិក្កយបត្រទឹក វិក្កយបត្រថ្លៃស្បែក ឬកិច្ចសន្យា ជួល
- វិក្កយបត្រថ្លៃសេវាបូរេន្តឥន្ធនៈ និងវិក្កយបត្រភូមិ

អ្នកដាក់ពាក្យមុន (បញ្ជាក់ឡើងវិញ) ត្រូវដាក់ពាក្យដាក់ ពាក្យសុំស្តីពីកម្មវិធីជំនួយឥន្ធនៈត្រូវបានផ្តល់ជូនដោយឥតគិតថ្លៃ ទៅផ្ទះរបស់អ្នកដាក់ពាក្យសុំ។ អ្នកដាក់ពាក្យសុំត្រូវបានសុំឲ្យផ្តល់ បច្ចុប្បន្នភាព និងធុរកិច្ចស្រាវជ្រាវប្រចាំថ្ងៃដែលមានមិនត្រឹមត្រូវណាមួយទៅលើ ពាក្យសុំរបស់ពួកគេ។

អាប៊ឡង៖ អ្នកដាក់ពាក្យអាចបញ្ជូនពាក្យសុំរបស់ពួកគេទៅលើគេហទំព័រ [commteam.org/fuel](http://commteam.org/fuel) ។ អ្នកនឹងត្រូវការលេខពាក្យសុំរបស់អ្នក ជាមួយនឹងលេខ PIN នៅលើពាក្យសុំរបស់អ្នក។

តាមប្រសើរណាមួយ៖ អ្នកដាក់ពាក្យអាចផ្តល់ពាក្យសុំដែលបានចុះហត្ថលេខា រួមជាមួយនឹងឯកសារប្រាក់ចំណូលបច្ចុប្បន្នសម្រាប់សមាជិកគ្រួសារទាំងអស់ ត្រូវបានទៅការិយាល័យ Lowell របស់ CTI។

មកការិយាល័យ៖ អ្នកដាក់ពាក្យអាចដាក់ពាក្យសុំក្នុងអំឡុងពេលម៉ោង ធ្វើការ។ អ្នកទទួលបានការជំនួយទៅប្តូរការ ដើម្បីចែកចាយប្រាក់សម្រាប់ ត្រូវការពួកគេ។

យកពាក្យមកទម្លាក់៖ ប្រអប់ទម្លាក់ពាក្យដើម្បីមានសុវត្ថិភាពមាន ទីតាំងនៅខាងក្រោម Kirk St.

## ការវាយតម្លៃថែមពលកម្មហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធដោយមិន គិតថ្លៃ

### សូមទាក់ទងកម្មវិធីសន្តិសុខសេវា

អ៊ីម៉ែល៖ [energyprograms@commteam.org](mailto:energyprograms@commteam.org)

ទូរស័ព្ទ៖ 978-654-4904

ក្នុងកិច្ចពិភាក្សាប្តូរធានាសុវត្ថិភាពបន្តការប្តូរធានាសុវត្ថិភាព របស់អ្នក និងសន្តិសុខសម្រាប់អ្នករស់នៅកម្មវិធីសាធារណៈរបស់ អ្នក CTI ដោយមានការផ្គត់ផ្គង់មូលនិធិពី National Grid, EVERSOURCE, ការិយាល័យ Executive Office of Housing and Livable Communities និងបណ្តាញអ្នកមានចំណូល ទាប។ CTI អាចផ្តល់ការវាយតម្លៃថែមពលកម្មផ្ទះពេញលេញ - រួមមាន កម្មវិធី 3 ខាងក្រោម៖

កម្មវិធីគ្រប់គ្រងឧបករណ៍ប្រើប្រាស់ (AMP) ផ្តល់ជូនដល់ គ្រួសារដែលមានសិទ្ធិទទួលបានសេវាសុវត្ថិភាពដោយ ឥតគិតថ្លៃ ការសន្តិសុខសម្រាប់ថែមពលកម្មផ្ទះពេញលេញ និងក្នុងករណី ខ្លះ ទូទឹកកក ឬទុក្ខលាសត្រូវបានដោះស្រាយ។

កម្មវិធីការពារអាកាសធាតុ ផ្តល់ជូនគ្រួសារដែលមានសិទ្ធិទទួលបានការពារអាកាសធាតុដោយ ឥតគិតថ្លៃ ការបិទបន្ទះបង់ស្តីពីការពារអាកាសធាតុ និងការបិទ ភ្នាក់ងារដោយឥតគិតថ្លៃដែលផ្តល់ជូនដោយអ្នកដាក់ពាក្យសុំថែមពលកម្ម អាជ្ញាប្របណ្តាញ។

កម្មវិធីជួសជុល និងប្តូរប្រព័ន្ធបណ្តាញដោយឥតគិតថ្លៃ ផ្តល់ជូនគ្រួសារ ដែលមានសិទ្ធិទទួលបានការជួសជុល ឬការប្តូរប្រព័ន្ធបណ្តាញដោយឥតគិតថ្លៃ ពួកគេដោយឥតគិតថ្លៃដែលផ្តល់ជូនដោយអ្នកដាក់ពាក្យសុំថែមពលកម្ម ដែលមានអាជ្ញាប្របណ្តាញ។

### ស្របប្រកបដោយបានប្រភពថាមពលពីខ្យល់

ស្របប្រកបដោយបានប្រភពថាមពលពីខ្យល់អាចផ្តល់ជូនការកម្រិត ថ្លៃ និងការផ្តល់ជូនដល់អ្នកដែលមានប្រសិទ្ធភាពសម្រាប់ផ្ទះរបស់អ្នក។ នៅពេលដំឡើងត្រូវត្រូវ ស្របប្រកបដោយបានប្រភពថាមពលពី ខ្យល់អាចផ្តល់ថាមពលកម្រិតដល់ផ្ទះដល់ទៅពីបីដល់ប្រាំដោយ ថាមពលអគ្គិសនីដែលល្អប្រសើរ។ ប្រសិនបើអ្នកកម្រិតដោយ អគ្គិសនី ប្តូររង ឬប្តូររង អ្នកអាចនឹងមានសិទ្ធិទទួលបានស្របប្រកប ដោយបានប្រភពថាមពលពីខ្យល់ដោយឥតគិតថ្លៃ ដែលផ្តល់ មូលនិធិដោយក្រុមហ៊ុនសេវាកម្មសាធារណៈរបស់អ្នក។

ដើម្បីមានសិទ្ធិទទួលបានកម្មវិធីទាំងនេះ អ្នកត្រូវតែស្នើសុំនៅ ក្នុងកម្មវិធីជំនួយឥន្ធនៈ ឬទទួលបានអត្ថប្រយោជន៍តម្លៃលើ សេវាកម្មសាធារណៈ ហើយរស់នៅក្នុងអគារដែលមានតម្លៃ 5 យូនីត។ សម្រាប់ AMP អ្នកត្រូវតែមានគណនីសេវាវិក្កយបត្រ អគ្គិសនីដែលដំណើរការនៅក្រោមឈ្មោះរបស់អ្នក ហើយ រស់នៅក្នុងទីតាំងបច្ចុប្បន្នរបស់អ្នករយៈពេលអប្បបរមា 9 ខែ។